Your English Toolbox

VOCABULARY · EPISODE 251

Clear the Air: 4 Idioms About Conflict

English learning resource · FA

Key words & expressions · English + Persian

8 learning entries · 4 idioms

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

add fuel to the fire

روغن روی آتش ریختن · آتش را شعله‌ورتر کردن · اوضاع را بدتر کردن

DEF

to make an argument, a conflict or a problem worse, often by saying or doing something unhelpful

Usually about a comment or an action that makes people angrier; it is not about starting the problem. It often appears in advice: 'Don't add fuel to the fire.'

FA

بدتر کردن یک بحث، درگیری یا مشکل، معمولا با گفتن یا انجام دادن کاری نابجا.

درباره حرف یا کاری است که مردم را عصبانی‌تر می‌کند، نه درباره کسی که مشکل را شروع کرده است. در توصیه‌ها زیاد می‌آید: «روغن روی آتش نریز».

Don't joke about his mistake now, you'll only add fuel to the fire.

الان درباره اشتباهش شوخی نکن، فقط روغن روی آتش می‌ریزی.

The newspaper article added fuel to the fire between the two neighbours.

مقاله روزنامه میان آن دو همسایه روغن روی آتش ریخت.

2

clear the air

اوضاع را روشن کردن · سوءتفاهم را برطرف کردن · دل‌ها را صاف کردن

DEF

to remove tension or a misunderstanding between people by talking openly about it

It happens after tension has built up, and it needs honest conversation. We often say 'We need to clear the air' or 'a clear-the-air talk'.

FA

از بین بردن تنش یا سوءتفاهم میان آدم‌ها با صحبت صادقانه درباره آن.

وقتی به کار می‌رود که تنش جمع شده و به گفت‌وگویی صادقانه نیاز است. در انگلیسی اغلب می‌شنوی «We need to clear the air».

Let's have a coffee and clear the air before the meeting.

بیا یک قهوه بخوریم و پیش از جلسه اوضاع را روشن کنیم.

She sent a short message to clear the air after the misunderstanding.

او بعد از آن سوءتفاهم پیام کوتاهی فرستاد تا همه‌چیز روشن شود.

3

meet someone halfway

نیمه‌راه به کسی رسیدن · کوتاه آمدن · به توافق میانه رسیدن

DEF

to accept a compromise so that both people give up something
to move toward someone's position instead of waiting for them to move

The idea is a fair compromise: you take half of the distance, and the other person takes the other half. The person changes: 'I'll meet you halfway', 'She met him halfway'.

FA

پذیرفتن یک مصالحه که در آن هر دو طرف چیزی را رها می‌کنند، یا نزدیک شدن به موضع طرف مقابل.

تصویرش مصالحه‌ای منصفانه است: هر کس نیمی از راه را می‌آید. ضمیر عوض می‌شود: «She met him halfway»، «I'll meet you halfway».

I can't pay your price, but I'm happy to meet you halfway.

نمی‌توانم قیمت تو را بدهم، اما حاضرم نیمه‌راه به تو برسم.

Both teams agreed to meet halfway on the schedule.

هر دو تیم موافقت کردند که در برنامه زمان‌بندی کوتاه بیایند.

4

bury the hatchet

آشتی کردن · کینه را کنار گذاشتن · صلح کردن

DEF

to end a disagreement or an old quarrel and make peace

It usually describes people who were angry with each other for some time, and it suggests a decision to stop fighting and move on. The hatchet is an old image of a war weapon.

FA

پایان دادن به یک اختلاف یا دعوای قدیمی و صلح کردن.

معمولا درباره کسانی است که مدتی از دست هم عصبانی بودند و نشان‌دهنده تصمیم به ادامه ندادن دعواست. تبر تصویری قدیمی از یک سلاح جنگی است.

After a year without speaking, the two cousins finally buried the hatchet.

بعد از یک سال بی‌ارتباطی، دو پسرعمو سرانجام آشتی کردند.

It's time to bury the hatchet and work together again.

وقتش است که کینه را کنار بگذاریم و دوباره با هم کار کنیم.

5

tension

تنش · کشمکش · فضای پرتنش

DEF

a feeling of stress or unfriendliness between people who disagree or do not trust each other
a situation in which people are close to open conflict

In this sense it is usually uncountable: 'there was a lot of tension'. The plural 'tensions' is common for political or social problems. Useful partners: ease, reduce or release the tension; a tense atmosphere.

FA

احساس استرس یا ناخوشایندی میان کسانی که با هم موافق نیستند یا به هم اعتماد ندارند.

در این معنا معمولا شمارش‌ناپذیر است: «there was a lot of tension». شکل جمع «tensions» برای مشکلات سیاسی یا اجتماعی رایج است. همراه‌های مفید: ease، reduce یا release the tension.

You could feel the tension in the room after the argument.

بعد از آن بحث، تنش در اتاق حس می‌شد.

A joke helped to ease the tension.

یک شوخی به کم شدن تنش کمک کرد.

6

compromise

مصالحه · سازش · توافق با گذشت متقابل

DEF

(noun) an agreement in which each side gives up something it wanted
(verb) to accept less than you wanted in order to reach an agreement

In this sense it is positive. Common phrases: reach a compromise, make a compromise, be willing to compromise. As a verb it can also mean 'to put something at risk' (compromise your safety).

FA

توافقی که در آن هر طرف از چیزی که می‌خواست می‌گذرد؛ به‌عنوان فعل، پذیرفتن کمتر از خواسته خود برای رسیدن به توافق.

در این معنا مثبت است. عبارت‌های رایج: reach a compromise، make a compromise، be willing to compromise. به‌عنوان فعل می‌تواند به معنی «به خطر انداختن» هم باشد (compromise your safety).

After hours of talking, they reached a compromise on the price.

پس از ساعت‌ها گفت‌وگو، درباره قیمت به یک توافق رسیدند.

We have to compromise: you choose the film and I choose the restaurant.

باید هر دو کوتاه بیاییم: تو فیلم را انتخاب کن و من رستوران را.

7

misunderstanding

سوءتفاهم

DEF

a failure to understand something correctly
a small disagreement caused by this
It can be a simple mistake about what someone meant; the verb is misunderstand (misunderstood).

FA

درست نفهمیدن چیزی، یا یک اختلاف کوچک که از همین ناشی شده است.

همیشه دعوا نیست؛ می‌تواند فقط اشتباهی ساده درباره منظور کسی باشد. فعلش misunderstand (misunderstood) است.

There was a misunderstanding about the time of the meeting.

درباره ساعت جلسه یک سوءتفاهم پیش آمد.

It was just a misunderstanding, and we laughed about it later.

فقط یک سوءتفاهم بود و بعدا درباره آن خندیدیم.

8

sarcastic

کنایه‌آمیز · طعنه‌آمیز · نیش‌دار

DEF

saying the opposite of what you mean in order to criticise or make fun of someone
(of a remark or tone) showing this kind of mocking meaning
A sarcastic comment often sounds positive but means the opposite, like 'Great day!' when everything goes wrong. Tone of voice matters. The noun is sarcasm, and a sarcastic joke can easily add fuel to the fire.

FA

خلاف آنچه منظور داری را گفتن برای انتقاد یا مسخره کردن کسی؛ درباره حرف یا لحنی از این نوع هم گفته می‌شود.

حرف کنایه‌آمیز اغلب مثبت به نظر می‌رسد اما عکسش را می‌رساند، مثل «چه روز خوبی!» وقتی همه‌چیز خراب شده است. لحن صدا مهم است. اسمش sarcasm است.

'Oh, great, another meeting,' he said in a sarcastic voice.

او با لحنی کنایه‌آمیز گفت: «به‌به، یک جلسه دیگر.»

She made a sarcastic comment about the weather.

او درباره هوا حرفی طعنه‌آمیز زد.